

La nostra tradició

Lo tresor mes preuhat d' un poble es la conservació qu' envol, en una tradició irrefutable, los honrats elements que l'enalteixen devant de la historia y en presencia de la rahó imparcial desembolisada de tota preocupació.

Aquestos elements indiscutiblement los constitueixen la netedat de son orige, la fermesa de sa fé y l'entusiasm de llur patriotisme,

Sense cap mena de dupte podem afirmar que 'l poble de Tortosa, de la preuhada ciutat que 'ns ha vist neixer, pot mostrar una historia abondosa y réplena d' aytals signes de grandesa, qu' encara ha de neixer aquell que 'ls vullga negar. No 'ns remontém pas, á les antigas edats abans del cristianisme, puig que sa historia, ajudada per la epigrafia, está fent patent als nostres ulls los fets y proeses dels governadors romans qu' eren aquí los portaveus y executors dels *Convenis jurídichs* de la dominació romana en la provincia *Tarraconensé*; y reduhint lo camp de nostres recorts historichs á n' aquella edat mitjana en que Tortosa fou constituhida al palench de nostre cristiá y viril poble cercant sa lliberació del jou musulmá, la Provincia va ajudar als nostres avis pera que juntament ab l'ardidesa bélica y patriótica portessin á cap lo desenrotllo de la seva vida autónoma y cristiana. Aleshores naixqueren les nostres colossals obres y en plena edat mitja, també rebé Tortosa lo sagell de la sanció del Cel com á prémit de son enaltiment relligiós per la miraculosa embaixada de que fou portadora la Verge Santíssima, estrenyent los nostres cors, les nostres empreses, nostres families y nostre modo d' ésser ab lo Cingul de sa predilecció, ab la Santa Cinta de la que á nostra ciutat feu llegítima depositaria.

Per aixó lo nostre poble no pot ésser arraulit ni avasallat per la mentida, ni menys desviat pels enganys de la utopia y pel somni sangnant del *jacobinisme*, monstre qu' ab ses urpes pareix qu' amenasse, avuy mes que may, en falsificar la historia, les hermoses tradicions, la fé, les costums, l' idioma y 'l modo d' ésser y sentir del nostre poble.

Cal, donchs, restar valents y decidits, *¡fora estrangerismes!*... Aixís, ardents y previnguts sostindrém les nostres tradicions, vindicarém la patria, aymarém la veritat y aguantarém en sanítos equilibri lo foch sagrat del dever y la virtut.

¡Visca la tradició!... ¡Visca la Santa Reliquia!

Francesch Mestre Noé.
Tortosa, Septiembre de 1903.

Conforme prometeren en lo n.º 6 del nostre setmanari, al publicar l' article continuació del que veje á llúm, en lo número ultim de "La Veu de Tortosa", referent á la medalla Tortosina "Dertosa Expugnata", reproduhim abuy, lo comensamen del esmentat article, acompanyanlo del foto-

grabat de grandaria igual á la de la medalla, fet expresamen pera la VEU DE LA COMARCA,



Dertosa Expugnata

UNA MEDALLA DE TORTOSA

Descripció

Metall. Encunyada en bronze.

Módul. Donat ab líneas s' extén fins á la 12 1/4; ab milímetros, según els moderns numógrafes, ne te 0'040.

Entorn. Es una motllura d' astrágal lesbi y un llistell.

Anvers. Bust nu; tallat alnaimament dels brassos: representa á Lluís XIV de perfil dirigit á l' esquerra y sens corona; l' ayrosa cabellera li baixa á rulls fins tocar les espatlles.—Llegenda: LUDOVICUS XIII REX CHRISTIANO-RUM; no te terme al mitj del area.—Grabador: Mauger.

Revers. Es l' al·legoria de la gesta: una penyalera volta da d' aigua per dos costats, ahont s' hi asseu una matrona recolzada demunt d' una ánfora que porta escrita en son coll lo mot *Iberus* y de la que 'n surt l' Ebre; ab la ma dreia agafa 'l puny d' una ancla vertical descansanhi lo cap, cenneix sa testa una corona mural; lo peple li cau ab deixadesa de l' espatlla esquerra y recull ab la mateixa ma los garbosos plechs que baixan amagant lo bech de l' ancla.

Derrera y aprop se veu la popa d' una nau sense arboladura y enfonzada; mes enllá una montanya y 'l riu que 's va allunyant.—Al vol te la llegenda: DERTOSA EXPUGNATA que corra mitj cercle. L' exergo: M. DC XLVIII.

Explicació

Lo bust del anvers representa á Lluís XIV de l' edat que tenia quan fou presa Tortosa: nasqué lo 6 Setembre de 1638 era per consegüent de deu anys.

La matrona del revers ab corona mural es Tortosa, ciutat, en aquell temps, enmurallada: aytals muralles en part encara existeixen frec á frec lo castell de la Zuda; la ciutat está recolzada á una montanya que es una vessant de la Serra de Cardó y á sos peus passa l' Ebre.

L' ancla y la nau recordan son poder marítim; puig al temps de Ramón Berenguer IV hi había les torres de Campredó y la Carroba de sá y enllá del riu que tancaban ab cadena la rada ahont aferraven les galeres; y á mitjants del segle passat encara tenia

Tortosa 127 matrícules de mar.

Lo posat de la matrona es melancolich, perque ha sigut vençuda.—Queda donchs verament representada Tortosa per la susdita al·legoria.

Historia de l' encunyació

Salat en sa obra "Monedas de Cataluña", al parlar de Tortosa en lo plana 294 esmentada aquesta medalla sens descriurella, qual existencia conegué per una altre obra fraecesa estampada á París (1702) y de la qual s' aprofita moltes vegades per aclarar les menedes dels reys francesos comptes de Barcelona del 1640 al 1652, mes res diu del fet de l' encunyació que es lo següent:

Lo ministre Colbert durant son ministeri volgué fer l' historia de Lluís XIV ab soles medalles, valgentse de les monedes fins aleshores encunyades y forjant bronzes remembratius deses gestes capdals.—Mr. Louvois continuá l' empresa en son ministeri.

Mes tart s' escrigué sobre aixó la dita obra ab lo titol: "Medailles sur les principaux événements de Louis la Gran avec des explications historiqués", par la l' Academie Royale des Médailles et des inscriptions—París 1702.—En la plana 26 dona la descripció del revers: DERTOSA EXPUGNATA y un grabat d' abdues cares.

Per altre part; un intim amich nostre visitá fa poch temps lo "Cabinet des Antiquites", ó Museu d' Antiqualles de París ques una branca de la "Bibliothèque Nationale", y 'ns escrigué que hi había allí tres exemplars de la mateixa medalla ab quelcuna diferencia.

1.º Es un tipo bronze ab relleu daurat.—Grabador: Mauger. Es la nostre.

2.º En la serie "Grand Modele", n' hi ha un altre, mes no es el rey jovenet, sino de 50 anys.—Llegenda: LUDOVICUS MAGNVS; lo revers es lo mateix que 'l de la nostre.—Grabador Bretón.

3.º Es exacta á la 1.º en lo relleu, encara que es gran y la mes hermosa. Governador: Molard.

Quan s' encunyá lo nostre exemplar?—J. Mauger que ha sigut un dels grabadors de mes anomenada visqué de 1685 á 1722; ara be, l' obra de l' Academia francesa sortí en 1707 y ja parla de la medalla de Mauger; se degué encunyar donchs abans d' aquesta fetxa.—Confirma aixó y concreta mes la data Blanchart. t. 2.º 2.º pt., pl. 388... "Jusqu' en 1698 le médailles de la suite de Louis XIV atteignaient les modules de 30, 22 et 36 lignes; c' est alors que l' abbé Bignon *décida le graveur Mauger á graver 250 médailles au prix de 150 livres chacune, sobre, qui förent exécutées de 1699 á 1701 en réduisant le module á 18 lignes.*—Per consegüent, sigué encunyada dita medalla 50 anys, lo menys, després de presa Tortosa.

Asseig y Presa

Prescindint del pensament polítich que amaga la gesta, la contarem com á sencills narradors y no com á crítics.

En quin estat de defensa 's

trovaba Tortosa en 1648? Era governador en J. Brisuela, procuradors en Joseph Ramón Sans, caballer, n' Agustí Durant, mercader y en Matheu Colomer, pagés.—Hi había 5.000 homes d' armes: 1500 eran soldats, 120 paysans y 300 segadors. En Joseph Sans manava 'l minyons dividits ab 11 companyies ab sengles capitans. Oliuar, Curto, Castelló, Latorres, Canalda, Pellicer, Torres, Caballer, Pinyana, Bondia y Caspir.

Lo día 10 de Juny de 1648, 1.400 soldats francesos ocupan lo convent de Jesús: no cal dubtar que son enemichs; ho diuhen los caballs ficats á pasturar dins dels conreus.—Lo día 11 tenian bloquejada la ciutat fins al pon del Alcanç.

Los Tortosins se prepararen ab febrosa llestesa: s' avisá al capitá general d' Aragó en Francesch Melo, el Virey de Valencia, al Governador de Vinaroz; se posá en estat de defensa lo portal de S. Jaume y lo del Temple; tot sobint se feyan conçells particulars y generals. En un d' ells, tement lo Governador ésser supplantat en lo carrech y estimant més lo seu be que 'l de la ciutat, no volgué obrir les portes al marqués de Tenorio (que portava ajuda de 700 homes y 500 caballs) contra el parer del venerable Prelat y del Procurador Primer; ¡ben cara 's va pagar aquesta feta!—Mentrestant l' enemich se feya mes ferm y creixia son exercit fins á 6.000 soldats y 2.000 caballs ab 6 peces d' artilleria.

Comença la lluyta. Los de la ciutat feren moltes sortides, ab sa calleria; y poch á poch minvava lo francés. En una d' elles los paysans atacaren lo convent de Caputxins, y en Lluís de la Creu en mitj dels xiulets de les bronzetes bales s' acotá á la porta y ab la destrial l' estallá; quan estava en lo mes fort de la tasca lo Governador li maná que 's retirés, puig temia per sa vida; mes adhuch en aixó los de dins demanaren parlament y 's rendiren 100 francesos.—En la segona sortida sols tingueren algunes renyines.—Lo 17 posava l' enemich, ab tres dies, un pont sobre l' Ebre á mitj ora de Tortosa, cap á Xerta Aixó encoratjá més als sitiats que altre volta molestaren al francés anant al mateix campament assegut al Barranch del Diable.—La darrera escomesa fon lo 24 de Juny, mes es tingueren que retirar perque no no 'ls protegían lo canóns del Temple.

L' enemich cada jorn estreny més lo siti; ha rebut 14 peces més d' artilleria y emplassa 6 canóns á la trinxera aixecada de Caputxins, fins al baluart del Esperit Sant, y 8 á la que va de S. Joan al Temple, d' ahont bombardexa les muralles.—No s' espanta la ciutat, s' aferventa l' esperit relligiós, y posan á cada una de les set portes una cinta tocada á la Santa Cinta que María devallá del cel, portades totes ab processo.—Lo Governador nombrá son substitut, per si moria en la batussa; lo día 11 de Juliol se reconegué lo portal de Sant Francesch y s' veje que encara podia resistir lo temps necessari per arribar lo

Capitá General d' Aragó, anunciat pel 12; tot era preparat á la defensa.

A les onze del matí del día 12 dobla la gent lo francés; á la una redobla 'l foch d' artilleria y ab dues divisions embesteix lo contra-baluart y trinchera del Temple, mes no pot res; va aleshores al portal de Sant Francesch; vergonya sempiterna! en B. Chapús que lo guardava, l' abandona y fuig ab sós oficials cap al castell: Entrá donchs l' enemich sens batallar; y d' aquet moment tot es estragó, confusió: cau mort lo capitá Robles propet lo Temple; avisan de la desfeta al Governador, puja al Sitjar y al veurer al francés entrar com una torrentada per la ciutat s' escapa estamordit á amagarse al castell de la Zuda; los vells, dones y criatures aumentan la por ab sos esglays y cuytan á tencarse á la catedral ab bona part del clero.—Sols lo Procurador Primer va volant á la Ribera, trova 25 homes desarmats, els hi crida 'l "Visca la terra", y ab la resposta "Genova", coneix no ser de casa, mana á uns paysans que els fassin foch y 's trova sense pólvora. Baixa fet un llamp pel carrer del Rosari, arriba á la plassa, no trop gent armada; s' en vá cap al pont y agafa les maynades d' en Nofre Teixidor y defensa los carrers de la Cruera y Carniceria.—En aixó 's veu venir del castell un home fet una fera; es un Chapús que vol esborrar ab sa sanch la taca que á sa honra n' ha posat... s' abrahoná al enemich... mes lo fereixen y crida casi udolant: "Vale más morir con honra que vivir deshonrado", y can mort. Atacan los francesos per santa Catarina y Romeu fins á fer encabirse lo Procurador en la Catedral.

Aquí s' els intima l' entrega; fou acceptada ab condició de que 's respectessen les esglesies.—Sorti lo canonge D. Geroni Munt ab lo Santíssim Sacramentat (alabat sia; per sempre) á la porta y l' adorarán los enemichs. Al poch rato arribá lo general de divisió Mr. Marsin y que 's rebé de la mateixa manara: adorá á Nostre Amo, doná tota seguretad y demaná li ensenyessen les esglesies pera guardarles, mes al anar als convents de la Concepció, Sta. Clara etc. etc., una mina encesa aixecá una torra del Temple y quenaren enrunnats 200 francesos. Ni un tigre ferit en lo desert es torná tan sanguinari com Marsin já les armes, cridá, trahició, no hi ha hostatje... y d' eix instant tot fou terror, crits, sanch, morts...

Lo francés robá y matá, atropellá 'ls vells, noys y dones; feu presoner al venerable Prelat Sr. Veschi y quedá la ciutat dos anys sota son jou.

Aquestos fets y aquell simulacre d' asseig son les gestes remembrades per Colbert y Louvois en la medalla que porta per llegenda DERTOSA EXPUGNATA.—Tortosa presa.

N. B. Pera fer la descripció d' aquesta medalla nos havem servit en la part numismática de Salat, Blanchart, Berthelemy etc. etc.; en la part histórica de O'Callegan, Daniel

Fernandez, Pastor y Lluís, Aule- sia y Pijoan y altres y actors espanyols; no hi ha donchs en aquesta part cap dato nou, si- no es un cert eclecticisme en l'escullir.—Guardem per altre ocasió lo donar á conèixer els documents que possehim de autors estrangers, sobre lo mateix fet.

T. de T.

Una tarde en el Jesús

Lo Diumenge prop passat nos va invitar la Congregació Mariana del Arrabal del Jesús á la Vetllada lliterari-musical, con que honrá als seus celestials Patrons María Inmaculada y S. Lluís Gonzaga y con que ademés va fer un obsequi als Srs. Socis Honoraris y Protectors, de bo ben merescut per la seua pietat y fervorós zel en favor de l'etat florida, d'esta joventut amable, única esperansa de nostre pervindre.

Al veure los temas del programa nos vam preguntar: ¿Cóm pot ser que en l'Arrabal del Jesús ahon chiquets, chayals y fadrins no tenen atre quefer que barruscar garrofes ó escarrar oliveres puguen donar un acte de este género? —Los fets van mostrar que no sols podien donarlo, sino que aparegué á les clares que hi ha en nostra terra verdaderes energías declamatorias, y així ho provaren los aplausos, picaments de mans y alegre satisfacció de tots los concurrents.

En lo paseig-jardí que 'ls PP. Jesuites tenen en lo "Collegi Maxim, del Jesús, donaren lo certamen.

L'escenari: ¡quin cuadro

tan hermós! Un artístich empostissat que s' aixeca un cinchs palms de terra; per fondo, un ayrós pabelló de drap roig y al cap d' amunt una corona; y encara mes amunt l'espés brançatge dels plátanos que s' anaven extenent per tot lo jardí con una espayosa y fresca volta; debaix del pabelló, lo fill angelical dels Marquesos de Castiglione, Lluís Gonzaga en mig d' aufábregues, camerops, sabinés y moltes flors oloroses; mes avall, entre rengleres de cadires y banchs, un publich escullit compost de respectables representants de Roquetas y de la capital de nostra comarca. Figuraven en la renglera de presidencia lo M. I. Sr. D. Ramón Tedó, Secretari de Cámara de nostre Ilm. Prelat, lo R. P. Rector del Collegi, el Rdo. Sr. Cura Párroco D. Antón Gordó y lo digníssim Alcalde D. Agustí Llasat.

De repent va callar lo públich y les melodiosés notes arrancades dels instruments rodaren per lo campestre Saló: la banda de Sta. Cecilia tocave con fina precisió "Los Camarones," de Valverde.—Encara duraven los picaments de mans quan aparegué en l'escenari lo congregant Sr. Joseph Panisello á donar lo primer saludo á la Reyna de la festa:

Oh Virgèn, vida del alma, Clara luna sin menguante, Perla de concha brillante Que formó Dios para sí...

Llarguissim seria si volgués descriure l'entussiasme con que van ser rebudes totes les peces y l'animació que regnava en tot lo concurs.

Lo congregant honorari don Ignaci Mas nos deixá sentir en lo seu afinat violí y acompanyat del piano una dolça melodia de Mendiola.

Va donar una agradable sorpresa al publich lo "Ball

dels Bastons," una de les costums tan típiques de nostra terra catalana al estil dels "Xiquets de Valls," "Sardanes Ampurdaneses," y atres moltes. Formaven lo ball vint xiquets d' uns deu á dotze anys de la Secció de S. Estanislao de Kostka; van sortir los vuit paguesets al escenari vestits de calsó estret y al compas de la cansó y van fer tals evolucions y tan be, que vam sentir á vairs espectadors que dien admirats: ¡Cóm han pogut los PP. ensejar á aquells xiquets tan embolicats moviments! —No cal dir si van ser aplaudits.

Prompte s' va cambiar l'impressió del públich, pos de la alegría y bellugadisses del "Ball dels Bastons," se trová en una quietut, silenci y atenció extraordinaris; era la forsa de la rahó y lo domini de la declamatoria con que dos fadrins congregants los Srs. Domingo Espel y Ramón Rima, en forma dialogada y en nostra suau y armoniosa llenga tortosina tractaven lo problema pavorós de nostres dies. Feya l' un lo paper de socialista impió y descregut, l' atre de congregant fervorós.—Era tal la naturalitat y energia con que accionaven que pareixia que havien passat tota la seua vida en l'escenari.

Molt diferent va ser l'impressió causada pel tema següent: era l' original pece inglesa titulada "A Hunting," ó siga "Una cassera." Al donar l' enhorabona al modest director de la banda de Sta. Cecilia creyem fer un acte de justicia, pos va ser dirigida y executada la sobredita pece descriptiva ab tal acert que be mos podem tindre per honrats los tortosins con la tal banda.

Con tot lo dit hasta aquí n' hi ha prou per comprendre, quan amena va ser tota la Vetllada.

En la segona part, después de la composició "Lires, de Joseph Acensi Rué y de la "Serenata, de Schuber á cant, flautes y piano per lo Director de la Secció Instrumental D. Si-

meón García y los Srs. congregants Federich Domingo, Joseph Soler y Ramón Queralt, van declamar un curtet y graciós dialech "La Corte Angelical," los xiquets Pepito Bau y Pepito Queralt.—L' objecte era donar á conèixer al publich la nova institució y que ve á ser com un atre rama de la Congregació.—Ho van fer tan rebé, que no hi hagué mes remey que tornar á pujar al escenari y declama un' atre volta.

Finalment, después de la Sinfonia de la opera "Marta," D. Federich Domingo y lo xiquet Carlos Rima van representar "La Vocación á Prueba," ó siga la pelea que sosté S. Lluís quan se despedeix del seu pare lo Marqués pera entrar en la companyia de Jesús.—Van commoure lo publich.—Soludem de cor als dos declamadors por lo seu exit; lo mateix que al xiquet Joseph Albiol per la composició "Mil Gracias," que les va donar així á la presidencia com el escullit concurs.

En vista d' eixa Vetllada que va ser una manifestació de la vida que te la Congregació del Jesús; que va mostrar una vegada més los esforços que fan los fills de Loyola pera sembrar la llevor divina en totes les clases de la societat; encara vindrán alguns á fernos crís creure los de quatre sectaris desventurats!

No podia faltar un afectuós recort á nostre amantíssim Pare lo Papa Pío X—Lo congregant R. D. Ramon Garcia va declamar aquelles precioses y valentes estrofes escrites en atres temps á Pío IX y tan acomodades avuy pera arrancar com arrancaren un ¡Viva Pío X!

UN TORTOSÍ.

NOTICIES

Lo nostre estimat amich y company de causa Rnt. don

Thomás Bellpuig, Pre., ha benehit aqueix dematí á la Capella de la nostra Patrona la unió de sa cosina D.ª Pilar Bellpuig ab lo comerciant don Rafel Nicolau y Porqueres.

Doném coralmnt la enhorabona als novensants y a les seues families, y demaném a Deu que 'ls fassa felissos.

Lo Sr. Alcalde ha tingut la deferencia, de enviar á la redacció de LA VEU DE LA COMARCA, cinc contrasenyas pera obteni altres tantas limosnas, de las que se van repartir als pobres per compte del Ajuntament, ahir disapte á las tres de la tarde, ab motiu de ser avuy la diada de la Mare de Deu de la Cinta. En nom dels pobres aquins n' havem fet entrega li donem les mes corals mercés.

La redacció de LA VEU DE LA COMARCA desitja tota mena de felicitats y benhauransas á las Cintas y Cintetas en la diada de la patrona dels Tortosins, desitjanlos al mateix temps, que'n els anys veniders puguin passarla mes divertida que la present, aixó es, que l' Ajuntament tingui cuartos pera fer festas.

SANTORAL

Diumenge 6 XIV. N.ª S.ª de la Cinta, en Tortosa, sants Onesiforo, Fausto mrs. s. Vicens pbr. mr., patró de Besalú.—Dilluns 7 S. Augustal b. y sta. Regina vg. y mr.—Visita general de presons.—Dimars 8 LA NATIVITAT DE N.ª S.ª y s. Adriá mr.—Dimecres 9 S. Gorgoni mr. y sant Pere Claver cf.—Dijous 10, S. Nicolau de Tolentí cf. y sta, Pulqueria emperadora.—Divendres 11 Sts. Proto y Jacinto germans mrs.—Gala ab uniforme per cumpleanys de S. A. R. D.ª de las Mercés, Princesa d' Asturias.—Disapte 12 Sts. Leonci y Teodulo mrs.

Tortosa, Imp. Foguet P. Hospital.

dre está no muy buena, y yo lo mismo, y Dios sea en tu guarda. De Toledo á 3. de Deziembre, de la era de César, de sietecientos y cincuenta años. Leyda esta carta por el Conde (como á hombre sabio) entendió lo que su hija le escribia. Remató los negocios de su embajada, y vino á España. Pidió licencia al Rey para llevarse su mujer, y hija. Dióselá el Rey (aunque de mala gana) passose en Africa, convocó sus parientes, representandoles el honor quidado por el Rey, pidieronle vengança sus parientes. El desseoso della se fué á Muça que estaba en Ceuta, y dijole: Que si el queria, le daba su feé y palabra de ponerle en su poder á España. Dióle razón como el Rey le tenia agraviado, y el porqué. Dijole la libertad con que el Rey vivia, y que la tierra estaba desarmada, y que en mejor ocasión no se podia emprender aqueste hecho. Oyda de buena gana el Muça esta relación que el Conde le hazia, como le tenia por hombre discreto, fiel y verdadero, le dió una carta de crédito para el Rey Moro, que entonces era Avialga-ólit Miramamolín Incol Almançor, que estaba en Africa, y hizo que el mismo Conde fuesse el portador della, Embarcosse el Conde para Africa, llegó con próspero viaje, dió la carta á Almançor, examinó bien el casso, y visto por Almançor que llevaba camino el negocio, se determinó darle su favor, y ayuda. La carta que Muça escribió al Rey Almançor me ha parecido ponerla aquí, porque se vea el principio de la perdición de España.

Carta de Muça al Rey Avialgaolii.

Las Alabanças, y lores á Dios nuestro Señor, Criador de todos los nacidos, al alto y Reverenciado Rey, de alto linaje, y progentie el eieto Califa, Adelantado Gobernador de la Morisma, guerrero belicoso defensor de su ley. Miramamolín Almançor, á quien el Soberano Dios dé paz y sosiego, y á todos sus súbditos, y aumento de mayores Reynos, como este tu siervo, y fiel criado Muça Zahari Gobernador bajo de tu amparo, y protección del soberano Dios, á quien se debe el sacrificio y oración, el cual te embia á avisar de lo que á su cargo, y fidelidad, que debe

Table with 2 columns: Años (48-57) and corresponding years (621-711). Includes names like Suintilla, Sisenando, Quintila, Tulga, Chindas Vindo, Resesvindo, Vvamba, Egica, Vitiza, Rodrigo.

Hasta aquí tenemos visto los que han gobernado á España, y desde su principio hasta este tiempo del Rey don Rodrigo han passado en ella memorables cosas, parte de las cuales estan escritas por diversos Historiadores, y en particular, y más brevemente las escribe el Abad de Montearagon en un tomo que ha escrito dende el principio del mundo hasta el año 1620. y pues que en nuestro discurso no lo podemos dezir todo, contentesse el lector con que le digo donde podrá succintamente leerlo, y agora no será fuera de propósito el ponerle aquí la pérdida de España, pues nuestra Tortosa se perdió en esta ocasión tambien, como las demás Ciudades; y será con la mayor brevedad que ser pueda, aunque con las sustancias, y lo mejor de la Historia.

BASES DE MANRESA

Bases para la Constitución Regional Catalana acordadas por la Asamblea de Delegats celebrada á Manresa durante los dias 25, 26 y 27 de Mars de 1892.

PODER CENTRAL

BASE 1.^a—*Sas atribuciones.* Vindrán á cárrrech del Poder central:

- Las reclamaciones internacionales
- L' exércit de mar y terra, las obras de defensa y la ensenyansa militar.
- Las relaciones económicas d' Espanya ab los demás paissos, y en consecuencia, la fixació dels aranzels y 'l ram d' Aduanas.
- La construcción y conservación de carreteras, ferro-carrils, canals y ports que sian d' interés general. En las d' interés interregional podrán posarse d' acort lliurement las regiones interesadas, intervenint lo poder central sols en cas de desaviença. Las vias de comunicació d' interés regional serán d' exclusiva competencia de las regiones. Igual criteri se seguirá en los serveys de correus y telégrafos.

e) La resolución de todas las cuestiones y conflictos inter-regionales.

f) La formación del presupuesto anyal de gastos que, en lo que no arribin las rendas d' Aduanas, deará distribuirse entre las regiones á proporció de sa riqueza.

Sa organizació.—Lo poder central s' organizará baix lo concepto de la separació de las funciones legislativa, executiva y judicial.

Lo poder legislativo central radicará en lo Rey ó Cap d' Estat y en una Assamblea composta de representants de las regiones, elegits en la forma que cada una estimi convenient; lo número de representants será proporcional al d' habitantes y á la tributació, tenintne tres la región á la que n' hi corresponden menos.

Lo poder executiu central s' organizará per medi de Secretarías ó Ministeris que podrán ser: de Relaciones exteriores, de Guerra, de Marina, d' Hacienda y del Interior.

Constituirá lo poder suprem judicial un Alt Tribunal format per magistrats de las regiones, un per cada una d' ellas, elegits per las mateixas; cuydará de résoudre 'ls conflictos inter-regionales y de las regiones ab lo poder central y de exigir la responsabilidad als funcionarios del poder executiu. Aquest tribunal no s' considerará superior gerárquich dels tribunals regionales que funcionarán ab entera independencia.

Disposicions tranzitorias.—Atenent que las relaciones que, segons los preceptos constitucionales vigents, uneixen l' Estat ab la Iglesia han sigut sancionadas per la Potestat d' aquesta, se mantendrán aquellas, mientras abduas potestats de comú acort no las modifiquin.

Lo Poder central procurará concordar ab lo Sant Pare la manera de subvenir la dotació de Cult y Clero y de provehir las dignitats y prebendas eclesiásticas en armonía ab la organizació regional; y tant si s' sosté 'l Real Patronat, com si s' restableix la disciplina general de la Iglesia,

deará procurarse que, respecte de Catalunya, s' previngui en lo Concordat que hagin de ser catalans los que exerzeixin jurisdicción eclesiástica propia ó delegada, com també los obtentors de dignitats y prebendas.

Lo Deute públic avuy existent vindrá á cárrrech del Poder central; mes aquest no podrá crearse de nou, quedant de compte de las diversas regiones lo que en lo esdevenidor contreguin para son sosteniment y 'l de las cargas del Poder central.

PODER REGIONAL

BASE 2.^a—En la part dogmática de la *constitución regional catalana* s' mantendrá 'l temperamento expansiu de nostra legislación antiga, reformant, para posarlas d' acort ab las novas necessitats, las sábias disposicion que conté respecte dels drets y libertats dels catalans.

BASE 3.^a—La lengua catalana será la única que ab carácter oficial podrá usarse á Catalunya y en las relaciones d' aquesta región ab lo Poder central.

BASE 4.^a—Sols los catalans, ja ho sian de naxensa ja per virtud de naturalisació, podrán desempeñar á Catalunya cárrchchs públicos; fins tractantse dels gubernatius y administratius que dependin del Poder central. También dearán esser desempeñats per catalans los cárrchchs militares que importin jurisdicción.

BASE 5.^a—La división territorial sobre la que s' desenrolla la gradació gerárquica dels poders gubernatius, admistratius y judicial, tindrà per fonament la comarca natural y 'l municipi.

BASE 6.^a Catalunya será la única soberana de son guborn interior, per lo tant, dictará lliurement sas lleys organicas; cuydará de sa legislación civil penal, mercantil, administrativa y processal; del establecimiento y percepció d' impuestos; de la encunyació de la moneda, y tindrà todas las demás atribuciones inherentes á la soberanía que no corresponden al Poder central segons la Base 1.^a.

BASE 7.^a—Lo poder legislativo regional radicará en las Corts catalanas, que dearán reunirse tots los anys en época determinada y en lloch diferent. Las Corts se formarán per sufragi de tots los caps de casa, agrupats en classes fundadas, en lo treball manual, en la capacitat ó en las carreras profesionales y en la propietat, industria y comers, mitjansant la correspondent organizació gremial en lo que possible sia.

BASE 8.^a—Lo poder judicial s' organizará restablant la antiga Audiencia de Catalunya; son president y vice-presidentes, nombrats per las Corts, constituirán la suprema autoritat judicial de la Región, y s' establecerán los tribunals inferiores que sian necesarios, devent ser fallats en un período de temps determinat y en última instancia dintre de Catalunya tots los plets y causas.

S' organizarán jurisdicciones especiales com la industrial y la de comers.

Los funcionarios del ordre judicial serán responsables.

BASE 9.^a—Exercirán lo poder executiu cinch ó set als funcionarios nombrats per las Corts, los qui estarán al devant dels diversos rams de la administración regional.

BASE 10.^a—Se regoneixerá á la comarca na-

tural la major latitud possible d' atribuciones administrativas para 'l guborn de sos intereses y satisfacció de sas necessitats. En cada comarca s' organizará un Consell, nombrat per los municipis de la mateixa, quin exercirá las citadas atribuciones.

BASE 11.^a—Se concedirán al *municipi* todas las atribuciones que necessita para el cuyddo de sos intereses propis y exclusius.

Para la elección dels cárrchchs municipales se seguirá 'l mateix sistema de representación per classes adoptat para la formación de Corts.

BASE 12.^a—Catalunya contribuirá á la formación del exércit permanente de mar y terra per medi de voluntaris ó be d' una compensación en diners previamente convinguda com avans de 1845. Lo cos d' exércit que á Catalunya corresponga será fixo y á ell dearán pertanyer los voluntaris ab que hi contribuheixi.

S' establecerá ab organizació regional la reserva, á la que quedarán tots los minyons d' una edad determinada.

BASE 13.^a—La conservación del ordre públic y seguretat interiors de Catalunya, estarán confiadas al sometent, y para 'l servey actiu permanent se creará un cos semblant al de Mossos de la Escudra ó de la Guardia civil. Dependrán en absoluto todas aquestas forzas del Poder regional.

BASE 14.^a—En la encunyació de la moneda, Catalunya deará subjectarse als tipos unitarios en que convingan las regiones y 'ls tractes internacionales d' Unió monetaria, essent lo curs de la moneda catalana, com la de las demás regionales, obligatori en toda Espanya.

BASE 15.^a—La ensenyansa pública, en sos diferentes rams y graus, deará organizarse d' una manera adecuada á las necessitats y carácter de la civilisació de Catalunya.

La ensenyansa primaria la sostindrán 'l municipi y en son defecte la comarca; en cada comarca, segons sia son carácter agrícola, industrial, comercial, etc., s' establecerán escolars prácticas d' agricultura, d' arts y oficios, de comers, etc. Deará informar los plans d' ensenyansa, 'l principi de dividir y especialisar las carreras, evitant las ensenyansas enciclopédicas.

BASE 16.^a—La Constitución catalana y 'ls drets dels catalans estarán baix la salvaguardia del poder executiu catalá, y qualsevol ciudadá podrá deduhir demanda devant dels tribunals contra 'ls funcionarios que la infringeixin.

BASE 17.^a—*Disposicions tranzitorias.*—Continuarán aplicantse 'l Códich penal y 'l Códich de comers, pero en l' esdevenidor será de competencia exclusiva de Catalunya 'l reformarlos.

Se reformará la legislación civil de Catalunya prenent per base son estat anterior al Decret de Nova Planta y las novas necessitats de la civilisació catalana.

Se procurará inmediatamente acomodar las lleys processals á la nova organizació judicial estableta, y mentrestant s' aplicarán las lleys d' Enjuiciamiento civil y criminal.

Se demana la circulació del present imprés.



CAPITULO VEYNTE Y VNO

De la pérdida de España, y lo que sucedió en ella

Y A tengo en el Capitulo passado como los Romanos señorearon en España 600. años, y los Godos 320. hasta que fué señoreada de los Moros. Antes que del todo entrassen los Godos, vemos por Historiadores que hablen desto, que entraron en España los Alemanes, Vandalos, Suecos, y Alanes, los cuales tuvieron grandes peleas con los Romanos: empero dejando lo que pasó con estos, despues que Alarico Godo tomó á Roma, por lo qual Stylicon, Capitan de los Romanos no guardó la fée y palabra que los Emperadores Romanos abian dado á Alarico. Sucedió en el Reyno de España Ataulpho, y despues los que se siguen en la Cronología de los Reyes Godos, como arriba abemos escrito: y el postrero destes Reyes fué Rodrigo, muy semejante á su predecessor Vitiza. Este Rey Vitiza vivió con grande libertad, muy afeminado y dado á sensualidades. Dió libertad á todas sus vassallos, para que pudiessen tener muchas mugeres, y estar fuera del gremio de la santa Iglesia Romana, y mandó derribar los muros de las Ciuda-

des, Villas, y lugares, porque no se le rebelassen en ella sus vassallos, mandando tambien que ninguna persona osase tener, ni traer armas; y assi quedo casi toda España desmantelada de sus muros, y desarmada de sus armas. A este pues sucedió el Rey don Rodrigo, el qual siguió sus pasos, gozando de libertad, y de flaquezas. Tenia este Rey en su Palacio muchas damas, y donzellas, y entre ellas tenia una hija del Conde don Julian, el qual estaba en Africa por su Embaxador. Esta dama se llamaba Florinda, y no Caba (como muchos dicen) que el nombre de Caba se le pusieron de los Moros, que quiere decir mujer infame. Desta se enamoró el Rey, y un día combidó todas á comer, y despues de la comida tuvo ocasión de alcançar su mal intento, quedando ella agraviada, conforme se vé por la carta que escribió á su padre, que fué en el año de Christo nuestro Redemptor. 711. y de la era de Cesar siete cientos y cinquenta años, por ser escrita con tal discreción, y metáfora, me ha obligado á escribir birla aqui.

Carta al Conde Don Julian de su hija Doña Florinda.

El grande desseo que me causa la ausencia de padre tan amado (y con razón) por carecer de su vista junto con mi soledad, me hazen escribir tan larga y enfadada carta, y avisando una nueva harto nueva para mi, aunque vieja en España, entré muchas que dignas de memoria en este Palacio, solo contaté esta, por más notable, y jamás acontecida á Rey, y es. Que teniendo yo esta sortijo que va dentro desta carta con esta engastada esmeralda sobre una mesa suelta, y descuydada (joya de mi, y de los mios tan estimada, como es razón) cayó sobre ella el estoque Real, y desgraciadamente la hizo dos pedaços, partiéndolo por medio la verde piedra, sin ser yo parte de remediarla: hame causado tanta confusión este desastre, qual podrá jamás mi lengua significar, en el discurso de mi vida. Padre mio muy amado remediad mi mal, si hazerse puede, porque yo en España no sé quien sepa remediarlo. Mi ma-